



Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia
**Secretaria de Relacions
amb l'Administració de Justícia**

Sub-direcció General de Suport Judicial
i Coordinació Tècnica

Serveis Lingüístics de l'Àmbit Judicial

2017

Dades sobre l'activitat en matèria de política lingüística a l'Administració de justícia

La garantia dels drets lingüístics de la ciutadania i l'extensió de l'ús del català a la justícia constitueixen un dels objectius de la política de la Generalitat, que es basa en un mandat de l'Estatut d'autonomia (article 6, 33, 50 i 102) i de la Llei de política lingüística (article 13). A aquest efecte, el Departament de Justícia ha dut a terme moltes actuacions i iniciatives per fer present la llengua catalana a l'àmbit judicial, des de mesures de tipus formatiu fins a la incentivació directa de l'ús.

Malgrat aquests esforços, els resultats no són els que caldria esperar ni els desitjables en un sistema de doble oficialitat català-castellà. Aquesta realitat fa encara més necessari perseverar en les polítiques de garantia lingüística, mantenint les mesures de caràcter estructural i implementant noves actuacions que aprofitin el marc normatiu actual per millorar i superar la situació existent.

Durant l'any 2017 s'han continuat prestant els serveis derivats del foment i la formació en llengua catalana, la traducció, la correcció i l'assessorament lingüístic i el manteniment de la legislació estatal en català.

Principals novetats del 2017

1. S'ha fet una aposta innovadora en l'apartat de formació amb la introducció, en els cursos de català dels nivells C1 i llenguatge jurídic, d'un **mòdul pràctic d'utilització del català en el lloc de treball**, que ha afavorit que els alumnes arribessin a l'examen final amb millors garanties d'èxit i que incorporessin el català en la feina diària al jutjat. Tal com s'analitza més endavant, els resultats de l'aplicació d'aquest mòdul han estat molt positius.
2. Una de les novetats més importants del 2017 és l'Acord entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament de Justícia, i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC) de delegació de funcions per a l'execució del **programa específic de foment de l'ús del català en determinades actuacions professionals** (Acord signat en data 28 de desembre de 2016).
3. S'ha actualitzat i reestructurat la informació sobre el català a la justícia a la **pàgina web**. La nova estructura del web dona més visibilitat a la llengua, conté més informació i és més fàcil d'usar.
4. S'ha publicat a la intranet de l'Administració de justícia un recull molt complet de **models de documents per a les oficines dels registres civils**, ordenada segons els diferents expedients. Els quatre blocs principals són nacionalitat, canvi de nom, rectificació d'errors i matrimoni. És un recull de 193 documents en format de formulari de Word que dona continuïtat a la tasca de suport a la feina del registres civils duta a terme fins ara pel Departament de Justícia.

1. Formació de llengua catalana i llenguatge jurídic per al personal de l'Administració de justícia

En la línia iniciada en anteriors edicions, el Servei Lingüístic ofereix al personal al servei de l'Administració de justícia cursos de nivells A bàsic (A2 en l'equivalència de la Direcció General de Política Lingüística), A elemental (B1), B (B2), C (C1) i llenguatge jurídic. Són cursos que es poden fer de forma presencial, semipresencial o per autoaprenentatge.

Els cursos presencials tenen una durada de 60 h (els de llenguatge jurídic) o de 80 h (els de llengua general). Els cursos semipresencials i per autoaprenentatge es fan a través d'una aula virtual, on hi ha tots els materials del curs i des d'on el tutor en fa el seguiment i les comunicacions amb els alumnes. Són cursos amb materials interactius, autoresolutius i d'accés lliure i gratuït. A més, en els cas dels cursos semipresencials, els alumnes poden assistir a una tutoria setmanal de resolució de dubtes i de repàs dels continguts.

Les persones que compleixen els requisits de seguiment del curs tenen l'opció d'accedir a l'examen final, amb certificació del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, equivalent als certificats oficials de la Direcció General de Política Lingüística.

Mòdul pràctic de treball en català en els cursos de formació

La principal novetat de l'oferta formativa de l'exercici 2017 ha estat la introducció d'un mòdul pràctic de treball en català, que, de forma voluntària, poden fer els alumnes dels cursos de nivell C1 i llenguatge jurídic. Amb aquest mòdul els alumnes es comprometen a utilitzar el català en la documentació que fan servir en la feina diària al jutjat i, si segueixen els requisits de participació establerts, queden exempts de realitzar un exercici de l'examen de final de curs. D'aquesta manera, s'aconsegueix vincular l'adquisició de la competència lingüística que es requereix per als nivells C1 i llenguatge jurídic amb la posada en pràctica d'aquests coneixements mitjançant la redacció de documents en català en el lloc de treball.

L'aplicació del mòdul ha afavorit uns millors resultats en els exàmens de català: el 63% dels que van fer el curs amb el mòdul i es van presentar a l'examen van superar-lo, mentre que aquest percentatge és del 42% entre els alumnes que no van optar pel mòdul pràctic.

En aquest sentit, doncs, s'apunta clarament la influència en el resultat (apte/no apte) del seguiment del mòdul pràctic.

Nivell	Percentatge d'aptes amb el mòdul pràctic	Percentatge d'aptes sense mòdul
C1	43%	30%
Llenguatge jurídic	66%	44%
Total	63%	42%

La introducció d'aquest mòdul, doncs, a part de millorar els percentatges d'ús del català en els jutjats, ha afavorit que els alumnes transfereixin a la pràctica del seu treball als òrgans

judicials els coneixements adquirits al llarg del curs. D'aquesta manera, l'aprenentatge s'enriqueix i millora, amb la qual cosa l'alumnat obté al final un resultat més positiu.

A més, les persones que fan el curs amb el mòdul pràctic reben també el suport del Servei Lingüístic de forma presencial, en sessions específiques de seguiment, o de forma virtual a través de les diferents plataformes de què es disposa.

La introducció del mòdul pràctic de català, juntament al fet hagi augmentat tant la demanda als cursos de llenguatge jurídic pel fet que ara es valori com a mèrit en el còssol del personal al servei de l'Administració de justícia, explica l'alt increment d'aquest any en el nombre d'inscripcions als cursos de català.

Total de persones inscrites a cursos de català

	A2	B1	B2	C1	J	TOTAL
BCN Ciutat i comarques	3	35	61	140	852	1.091
Girona		7	10	45	155	217
Lleida		2	3	5	69	79
Tarragona	5	3	13	30	100	151
Terres de l'Ebre	1	1	2	3	27	34
TOTAL	9	48	89	223	1.203	1.572

Els curs de llenguatge jurídic continua sent el nivell amb més demanda, amb el 76,5% dels inscrits respecte el total de persones que en el 2017 s'han inscrit a un curs de català. El fet que la gran majoria de personal de l'Administració de justícia ja tingui el C1 i que ara el certificat de llenguatge jurídic tingui un reconeixement en el barem de puntuació de coneixements de català en personal de l'Administració de justícia (convocatòries a partir del Decret 180/2014) expliquen aquest volum tan alt d'inscripcions als cursos de llenguatge jurídic.

Percentatge de persones inscrites per nivells

	A2	B1	B2	C1	J	TOTAL
Percentatge inscripcions per nivells	0,6%	3%	5,7%	14,2%	76,5%	100%

Pel que fa al total de persones que van acabar el curs, i, per tant, amb dret a fer l'examen oficial amb certificació del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, el llenguatge jurídic, amb un 75,4%, és el nivell amb uns resultats més positius. Per tenir dret a l'examen

oficial cal haver assistir al 80% de les hores del curs (en els presencials) o haver fet els exercicis establerts, segons el nivell (en els d'autoaprenentatge o semipresencial).

Per modalitat de curs, els presencials, amb un 85,6% de persones que el van acabar, són els que tenen uns resultats més positius. A continuació, hi ha els cursos semipresencials, que el van acabar un 66,7%% dels inscrits i, finalment, els d'autoaprenentatge que el va acabar un 63,4%.

Total de persones que han finalitzat el curs de català

	A2	B1	C1	C2	J	TOTAL
BCN ciutat i comarques	3	19	26	83	646	777
Girona		5	5	25	102	137
Lleida			3	3	62	68
Tarragona	3		9	17	76	105
Terres de l'Ebre		1	2	2	21	26
TOTAL	6	25	45	130	907	1.113

Percentatge de persones que han acabat el curs sobre les inscrites

	A2	B1	B2	C1	J
Percentatge persones que han acabat el curs	66,7%	52%	50,6%	58,3%	75,4%

Total de persones que han acabat el curs segons la modalitat i nivell

	A2	B1	B2	C1	J	TOTAL
Presencials		10	13	36	316	375
Semipresencials	5	11	16	64	391	486
Autoaprenentatge	1	4	16	30	200	251
TOTAL	6	25	45	130	907	1.113

Percentatge de persones que han acabat el curs segons la modalitat i nivell

	A2	B1	B2	C1	J	TOTAL
Presencials		55,5%	100%	69,2	87%	85,6%
Semipresencials	62,5%	45,8%	45,7%	54,8%	71,6%	66,7%
Autoaprenentatge	100%	80%	39%	55,5%	67,8%	63,4%
TOTAL	66,6%	53,2%	50,6%	58,3%	75,4%	70,7%

Finalment, cal destacar que el 64,6%% dels alumnes que es van presentar a la prova van obtenir el certificat oficial del CEJFE que acredita el nivell corresponent de llengua catalana.

Total de persones que han obtingut el certificat oficial sobre les presentades

	A2	B1	B2	C1	J	TOTAL
Total	5/5	17/20	21/39	54/124	552/818	649/1.006
Total percentual	100%	85%	53,8%	43,5%	67,5%	64,6%

2. Informació, assessorament i traducció

2.1 Servei de traducció i assessorament als òrgans judicials

Els equips de dinamitzadors lingüístics estan distribuïts per tot Catalunya i donen servei a la totalitat d'oficines judicials. Les peticions de traducció o correcció s'atenen bàsicament per mitjans electrònics, per correu electrònic i a través de les eines de traducció automàtica.

El Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial va atendre l'any 2017 un total de **4.365** sol·licituds de traducció, **8.446** de correcció i **2.562** consultes.

El tipus de traducció o correcció que se sol·licita correspon a models de documents del sistema Temis o a documents específics, com ara sentències. Les consultes, normalment per telèfon o presencials, corresponen a dubtes lingüístics que fan les persones que treballen en català de forma autònoma.

Distribució territorial de les sol·licituds de traduccions i correccions i d'informació i assessorament

	Traduccions		Correccions		Total		Consultes
	Doc	Pàg.	Doc.	Pàg.	Doc.	Pàg.	
Barcelona ciutat	1.166	3.630	1.592	2.447	2.758	6.077	1.436
Barcelona Comarques	994	1.724	2.866	3.615	3.860	5.339	498
Girona	1015	2.338	1.142	1.921	2.157	4.259	92
Tarragona	689	1.587	2.156	2.378	2.845	3.965	275
Lleida	123	917	569	1.047	692	1.964	85
Terres de l'Ebre	378	860	121	268	499	1.128	176
Total	4.365	11.056	8.446	11.676	12.811	22.732	2.562

2.2 Traduccions de la documentació d'e-justícia.cat

A mesura que es desplega el sistema informàtic de gestió documental e-justícia.cat, s'avança també en la traducció de les col·leccions de documents de les diferents jurisdiccions. En el 2017 s'ha dut a terme la traducció dels documents de família de la Fiscalia i la traducció dels documents de l'Institut de Medicina Legal i Ciències Forenses de Catalunya (IMLCFC), que ara estan en fase pilot.

Atès que amb el sistema e-justícia.cat el personal de les oficines no pot adaptar-se als models de documents ni introduir-hi modificacions que puguin quedar guardades com a plantilla, tots els documents d'aquest sistema que el Departament de Justícia ofereix per als òrgans judicials han d'estar permanentment actualitzats. D'acord amb això, les col·leccions de documents estan disponibles i en revisió d'actualització constant, tasca que, en la versió catalana, s'ocupa de fer el Servei Lingüístic.

Traducció de la documentació nova d'e-justícia.cat

	Models de documents	Blocs de text
Fiscalia (família)	11	1
IMLCFC	64	34
Total	75	35

Manteniment de la base documental d'e-justícia.cat

A més de la traducció dels documents pròpiament dits, el sistema e-justícia.cat també requereix una assistència lingüística en tasques de manteniment i de suport. L'any 2017 s'han dut a terme les tasques següents:

- Revisió de 1370 blocs de text per esmenar una marca de fusió de text que presentava un error de codificació i generava errors greus en la versió catalana.
- Actualització de 148 models de documents i 82 blocs de text que s'han hagut de modificar arran dels canvis legislatius.
- Traducció de 68 documents i 85 blocs nous per a les col·leccions que estan en funcionament.
- Traducció de 272 descripcions dels nous procediments i de nous blocs i tràmits dels esquemes.
- Correcció i/o traducció de totes les notícies relacionades amb les novetats del sistema informàtic de gestió processal e-justícia.cat a la intranet de l'Administració de justícia.

2.3 Interpretacions en llengua de signes

En aquest apartat també cal mencionar, per acabar, les 140 interpretacions en llengua de signes catalana fetes als jutjats de Catalunya durant el 2017.

2.4 Nova col·lecció de documents en català per als registres civils

Amb l'objectiu de facilitar models de documents al personal que treballa del Registre Civil, s'ha publicat a la intranet de l'Administració de justícia una nova col·lecció documental d'aquest àmbit ordenada segons els diferents expedients. Els quatre blocs principals són nacionalitat, canvi de nom, rectificació d'errors i matrimoni.

Aquest recull ofereix 193 documents en format de formulari de Word i dona continuïtat a la tasca de suport a la feina del registres civils duta a terme fins ara pel Departament de Justícia.

Aquesta col·lecció també permet als treballadors dels registres poder disposar amb facilitat dels escrits registrals més usuals en llengua catalana.

3. Acords de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i els col·legis professionals

3.1 Formació

Des de l'any 2008 la Generalitat de Catalunya (mitjançant els departaments de Cultura i Justícia) i les institucions representatives dels professionals del dret tenen signats acords de col·laboració per fomentar l'ús de la llengua catalana en l'activitat professional. El 12 de maig de 2015 es va signar un acord conjunt entre advocats, procuradors, registradors, notaris i graduats socials que va unificar tots els que hi havia amb cadascuna de les entitats. En el marc d'aquests acords, el Departament de justícia ofereix cursos de català i de llenguatge jurídic, un programa de traducció automàtica de documents i un conjunt de recursos en línia per a professionals del dret.

Pel que fa als cursos de català, el total de professionals que es van inscriure als cursos l'any 2017 va ser de 270, dels quals 132 van acabar el curs amb l'opció d'accedir a l'examen oficial. Per nivells, el curs més sol·licitat és el de llenguatge jurídic, amb un total de 128 sol·licituds d'inscripció.

Aquests cursos es fan per autoaprenentatge, a través d'una aula virtual, amb la tutorització i seguiment dels dinamitzadors lingüístics. A més, també s'ofereix a Barcelona, Tarragona, Tortosa, Lleida i Girona la possibilitat d'assistir, de forma voluntària, a una sessió presencial. Aquestes sessions es fan un cop al mes i les imparteixen els mateixos dinamitzadors lingüístics.

Professionals inscrits a cursos de català i de llenguatge jurídic

Dades totals

	Inscrits	Han finalitzat curs
Advocats	200	105
Procuradors	25	11
Graduats	26	10

socials		
Registradors	6	1
Notaris	13	5
	270	132

Dades per nivells

Nivells A elemental i B

	Inscrits	Han finalitzat curs
Advocats	21	5
Procuradors	1	--
Graduats socials	4	--
Registradors	3	--
Notaris	9	2
Total	38	7

Nivell C

Advocats	76	31
Procuradors	10	3
Graduats socials	13	3
Registradors	2	--
Notaris	3	2
Total	104	39

Llenguatge jurídic

	Inscrits	Han finalitzat curs
Advocats	103	69
Procuradors	14	8
Graduats socials	9	7
Registradors	1	1
Notaris	1	1
Total	128	86

3.2 Servei de traducció automàtica

Arran de la signatura de l'Acord de col·laboració entre la Generalitat i els professionals, el Departament de Justícia ofereix a advocats i procuradors un servei de traducció automàtica

de documents. La traducció de qualsevol document s'obté al moment, però després el professional n'ha de fer la postedició per corregir les expressions o paraules que s'hagin traduït malament.

El volum total de traduccions que s'han fet el 2017 és el que hi ha en el quadre següent:

	Nombre de paraules	Nombre de documents
Català-castellà	113.241	50
Castellà-català	536.993	417
Total	650.234	467

3.3 Programa específic de foment de l'ús del català en determinades actuacions professionals. Acord de delegació de funcions de data 28 de desembre de 2016.

Una de les novetats que cal destacar del 2017 és l'Acord entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament de Justícia, i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC) de delegació de funcions per a l'execució del programa específic de foment de l'ús del català en determinades actuacions professionals (signat en data 28 de desembre de 2016)

L'objectiu de l'Acord és estendre l'ús del català a l'Administració de Justícia amb la col·laboració de l'advocacia, mitjançant un programa pilot en l'àmbit de la justícia gratuïta.

El programa consisteix en la presentació d'escrius en llengua catalana i en el seguiment del compliment dels drets lingüístics dels ciutadans davant l'Administració de justícia que hagin optat per triar el català, com a mesura de foment de l'ús del català en l'àmbit de la justícia.

El programa és de participació voluntària i les actuacions que han de portar a terme els professionals són les següents:

- a) Informar dels drets lingüístics els ciutadans i les ciutadanes que atenen i, en cas que aquests triïn l'opció de ser atesos en llengua catalana, dur a terme les actuacions per fer efectiu aquest dret al llarg de tota l'actuació professional fins a la finalització de l'assumpte.
- b) Presentar els escrius que iniciïn la seva actuació professional (demanda, contestació, recurs, etc.), segons els tipus que es descriuen a l'annex.
- c) Portar a terme en la seva actuació les bones pràctiques lingüístiques a la justícia, que es van recollir en el Manual elaborat pel Grup de treball sobre les llengües de l'Observatori Català de la Justícia.
- d) Realitzar les actuacions processals que siguin necessàries per fer constar l'opció lingüística en català del ciutadà (per exemple, mitjançant atressí) i sol·licitar expressament a l'òrgan judicial que emeti la documentació en català per al ciutadà que així ho hagi demanat.
- e) Les de naturalesa anàloga a les anteriors que puguin incidir en el desenvolupament correcte de l'actuació professional en llengua catalana.

L'actuació dels professionals de l'advocacia comporta, en cas de fer-se en català i com a mesura de foment de l'ús, la percepció d'un complement econòmic que es rep amb caràcter trimestral en funció del nombre d'actuacions realitzades en català durant el període.

L'import del complement per actuació de foment del català es va establir de la forma següent:

	Complement per a l'advocacia	Complement de gestió	Import final per actuació
Import per actuació	14 €	1,2 €	15,2 €

Comissió de coordinació i seguiment: el 22 de febrer, amb els membres designats pel President de la Comissió de Llengua del CICAC i per la Secretària de Relacions amb l'Administració de Justícia, es va constituir la comissió, d'acord amb el que estableix el mateix Acord.

La comissió es va reunir 5 vegades per fer el seguiment de l'Acord: 22 de febrer, 28 de març, 17 de maig, 20 de juliol i 21 de novembre.

Vigència del Programa: de l'1 de gener a 31 de desembre 2017

Resultats de l'execució del programa

El nombre advocades d'advocats inscrits i el volum d'actuacions realitzats durant l'any 2017 ha estat el següent:

PERÍODE 2017	inscrits	Actuacions
Primer trimestre	1.206	1.682
Segon trimestre	1.376	2.737
Tercer trimestre	1.420	1.897
Quart trimestre	1.490	2.921
Total actuacions		9.237

Així, en conjunt durant l'any 2017, s'ha arribat a un total de 1.490 inscrits (21% dels advocats del torn d'ofici), i s'han realitzat un total de 9.237 actuacions en català (dades provisionals).

Resultat de l'Acord	Total any 2017
Advocats inscrits (desembre 2017)	1.490
Nombre d'actuacions justificades	9.237
Despesa (15,2€per actuació)*	140.402,0 €

Distribució despesa ()*

actuacions	129.317,6 €
gestió	11.084,4 €

4. Lexcat-Portal Jurídic

[LexCat](#) ofereix en llengua catalana la legislació estatal més rellevant aplicable a Catalunya, a través del [web de l'Administració de justícia](#) i del [Portal Jurídic de Catalunya](#). La normativa

publicada és íntegrament en català. Els textos s'actualitzen cada dia i s'hi afegeixen notes amb les indicacions sobre les lleis de reforma. Les normes publicades provenen del suplement del BOE en català o, quan no n'hi ha, són traduccions fetes pels serveis lingüístics de l'àmbit judicial del Departament de Justícia.

Els tècnics lingüístics del Departament de Justícia s'encarreguen de mantenir i actualitzar aquesta base documental, ara integrada al Portal Jurídic de Catalunya, d'acord amb el que es va acordar en el Conveni de col·laboració entre l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i Publicacions i el Departament de Justícia, signat el 15 de novembre de 2012. Per donar continuïtat a aquesta col·laboració, el 2017 se subscriu un nou acord.

Actualment, el nombre de normes que aquest portal ofereix és el següent:

Normes publicades al Portal

Actualment al Portal hi ha penjades 199 normes de l'Estat, actualitzades i en català:

199 normes publicades	En format PDF: 35
	En format HTML: 164

Cerques de legislació estatal del Portal Jurídic

Mes	Nombre visites
Gener	10.052
Febrer	8.180
Març	10.736
Abril	8.089
Maig	8.223
Juny	8.240
Juliol	6.429
Agost	6.433
Setembre	7.153
Octubre	6.625
Novembre	6.454
Desembre	5.733
Total	92.347

Els 15 textos normatius més visualitzats durant el 2017

TÍTOL	VISTES
-------	--------

Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques	13777
Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic	6539
Llei 29/1994, de 24 de novembre, d'arrendaments urbans	5091
Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de contractes del sector públic	4694
Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú	4257
Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre, del codi penal	3507
Constitució espanyola	3044
Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa	2922
Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació	2604
Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció dades de caràcter personal	1934
Llei orgànica 1/1982, de 5 de maig, de protecció civil del dret a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la pròpia imatge	1783
Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions	1762
Llei orgànica 5/1985, de 19 de juny, del règim electoral general	1579
Llei 7/2007, de 12 d'abril, de l'estatut bàsic de l'empleat públic	1406
Llei orgànica 1/2002, de 22 de març, reguladora del dret d'associació	1294

5. Difusió dels drets lingüístics a la justícia

Una de les eines necessàries per garantir els drets lingüístics i l'ús del català és la tasca de difusió i conscienciació.

Pagina web

Durant l'any 2017, s'ha actualitzat i reestructurat la informació sobre el català a la justícia a la pàgina web. La nova estructura del web dona més visibilitat a la llengua, conté més informació i és més fàcil d'usar

L'apartat de [llengua catalana](#) del web de l'Administració de justícia s'ha reestructurat i s'hi han inclòs nous continguts per millorar i facilitar l'accés a la informació sobre els drets lingüístic davant la Justícia.

Amb aquesta nova disposició de la informació, més fàcil d'usar, es facilita, tant a la ciutadania com a professionals, continguts específics de manera més intuïtiva.

Llengua catalana

Drets lingüístics i bones pràctiques a la justícia	LexCat. Normativa estatal en català	Dades del català a la justícia
Marc normatiu	Recursos d'aprenentatge i consulta	Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial
Publicacions	Enllaços d'interès	

Enllaços relacionats

- Manual de bones pràctiques lingüístiques  [254,12 KB]
- Criteris per als usos lingüístics a l'Administració de justícia  [175,96 KB]
- En català, també és de llei

Partint dels drets lingüístics del ciutadà i de les bones pràctiques a la justícia en qüestió de llengua, es desglossen continguts com: la normativa estatal en català (LexCat); les dades d'ús del català a la justícia; el marc normatiu; el Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial, Servei del Departament de Justícia i principals instrument de suport a l'Administració de justícia per garantir que els ciutadans s'hi puguin relacionar en català, així com eines d'aprenentatge i consulta relatives al català jurídic.

A la secció sobre el marc normatiu, per exemple, es pot accedir fàcilment a la normativa sobre usos lingüístics de l'àmbit judicial, amb enllaços als diferents textos normatius (Estatut d'autonomia, Llei de política lingüística, Llei orgànica del poder judicial, entre altres), als convenis entre la Generalitat i els col·legis professionals sobre l'ús del català a la justícia o als acords governatius que regulen els usos lingüístics en aquest àmbit. L'apartat de recursos lingüístics d'aprenentatge i consulta també s'ha ampliat i s'ha incorporat un accés directe a l'Aula mestra, l'aula virtual on es poden trobar els cursos interactius de català de nivells A elemental, B, C i llenguatge jurídic que ha elaborat el Departament de Justícia.

En definitiva, la nova estructura vol donar més visibilitat al català a la justícia i vol contribuir a potenciar-ne l'ús, per això des de la pàgina principal de l'apartat Llengua catalana s'accedeix al Manual de bones pràctiques lingüístiques a la justícia, als Criteris per als usos lingüístics a l'Administració de justícia i a la campanya En català, també és de llei, que vol fomentar l'ús del català en les relacions del ciutadà amb la justícia o amb els professionals d'aquest àmbit.

També, s'ha continuat portant a terme les actuacions següents:

- Continuant en la línia de l'any anterior, s'ha participat en la campanya de foment del català a la justícia, "En català també es de llei", mitjançant l'exposició itinerant que s'ha col·locat a diferents partits judicials de Catalunya i la distribució de fullets informatius.
- Instal·lació d'un plafó informatiu a la Ciutat de la Justícia sobre els drets lingüístics dels ciutadans
- Distribució per via telemàtica dels butlletins electrònics "Saps què?" al personal de l'Administració de justícia i publicació de tot el recull elaborat a la web de l'Administració de justícia.

6. Llengua de les sentències

Les dades d'ús del català en les sentències es manté en un percentatge clarament baix respecte l'ús català en altres àmbits. L'any 2017 aquest ús ha estat del 8,2%, lleugerament inferior a l'any 2016, que va ser d'un 8,4%. Per demarcacions, el territori amb un ús més alt segueix sent Girona, amb un 16% de les sentències en català. Després ve Lleida, amb un 9%, on hi hagut un clar descens respecte el 2016, que estava en un 12,5%, a causa, principalment, de canvis en el jutges que ocupen plaça a Lleida. Els jutjats de Barcelona i de comarques es mantenen constant al voltant entre el 7,5% i el 8% d'ús del català i, finalment, les comarques de Tarragona i Terres de l'Ebre és on hi ha un ús més baix del català, amb un 3,6% i 3,8% respectivament.

Sentències 2017	% català	català	total
Barcelona, Ciutat Justícia i l'Hospitalet	8,0%	8.397	104.967
Barcelona Comarques	7,5%	5.033	67.104
Girona	16,0%	3.187	19.921
Lleida	9,0%	937	10.406
Tarragona	3,6%	671	18.627
Terres de l'Ebre	3,8%	121	3.195
Total Catalunya	8,2%	18.346	224.220

Comparativa amb l'any anterior

Sentències 2016	% català	català	total	2017-2016
				variació dels % d'ús del català
Barcelona, Ciutat Justícia i l'Hospitalet	8,1%	8.183	101.340	-0,1%
Barcelona Comarques	7,3%	4.728	64.751	0,2%
Girona	16,5%	3.351	20.355	-0,5%
Lleida	12,5%	1.339	10.722	-3,5%
Tarragona	3,9%	766	19.567	-0,3%
Terres de l'Ebre	2,0%	72	3.574	1,8%
Total Catalunya	8,4%	18.439	220.309	-0,2%

Barcelona, 12 d'abril de 2018